

850
S70/V70

Section	Group	No.	Date
7	76	31	Oct. -97

Fjäderbenstöd

Ersätter utgåva
Replaces issue

Spring strut support

Fixation de la tige de ressort

Federbeinstütze

Soporte del brazo amortiguador

Veerpootsteun

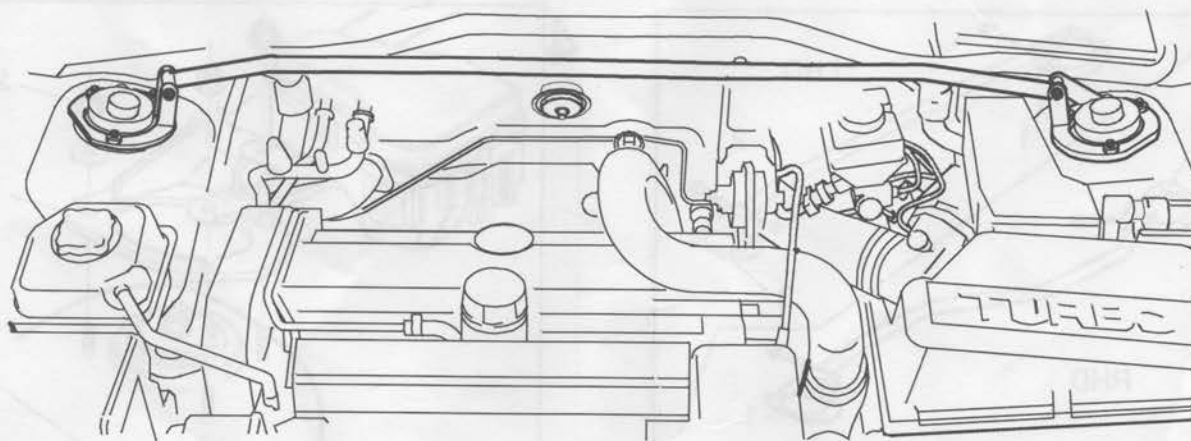
Joustintukien tuki

Supporto montante telescopico a molla

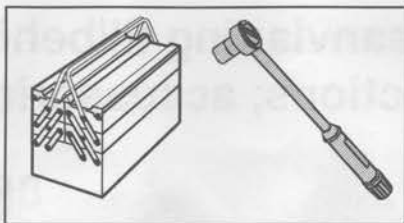
Suporte da escora da mola

スプリングストラットサポート

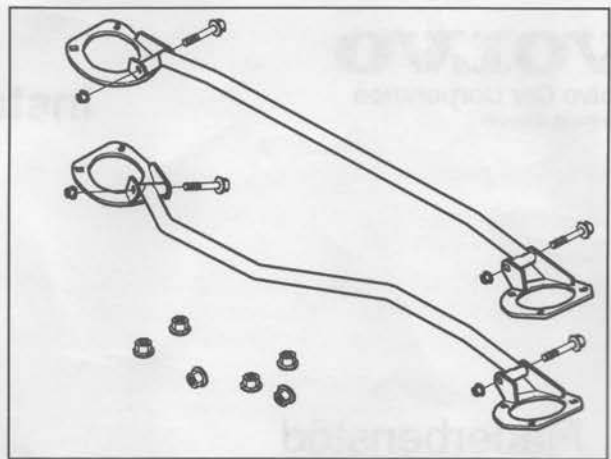
1996-



7600179A



0000162A/0000161A



7600181A

Comments on this publication?

Please send to:

Volvo Car Corporation
Technical Service
Dept 91410, SAA2
405 08 Göteborg
Sweden

or Telefax: +46 31 594379

Publication no: MA 9172303 Oct -97

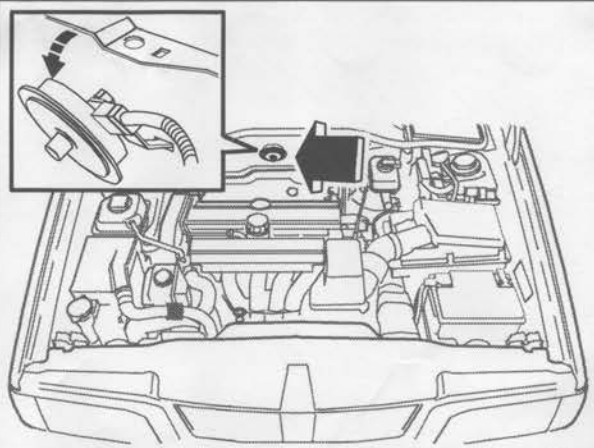
Comments:.....

From:

Address/Telefax:

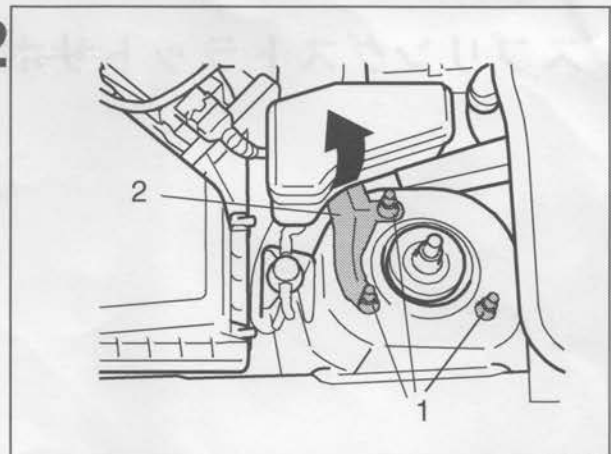
Thank You!

1



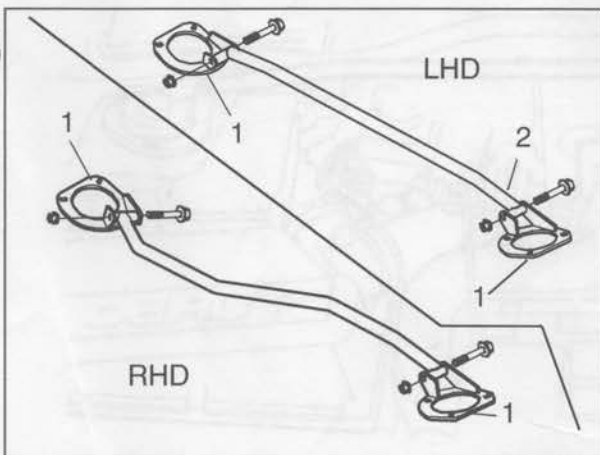
2101102A

2



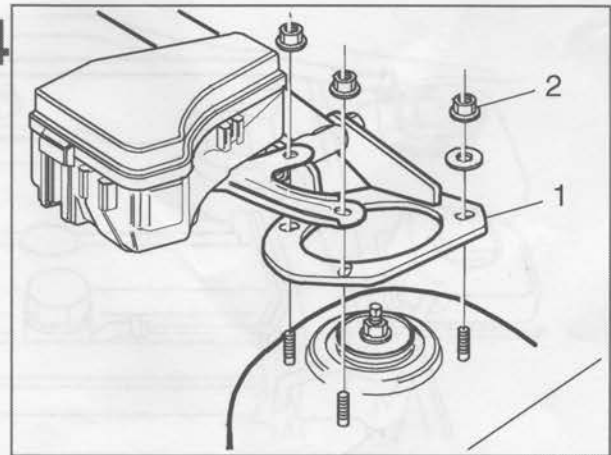
7200033A

3



7200039A

4



7200040A



SVENSKA

INLEDNING

- Läs igenom texten innan du påbörjar arbetet!
- På framsidan finner du datering för denna utgåva och vilken utgåva denna ersätter.
- På första sidan visas de verktyg som behövs utöver standardverktygen, samt en översiktsbild av operationsstegen och satsinnehållet.
- I bildavsnittet beskrivs metoden i operationsordning. Ordningsföljden återkommer i textavsnittet.
- Klipp ut textsidan för att lättare kunna följa bild och text samtidigt.

- ~~~~~
- 1 Gäller vänsterstyrda bilar utrustade med larm
 - Böj ner konsolen för signalhornet ca 20 mm (3/4").
 - 2
 - Ta bort muttrarna och brickorna (1) som håller fjäderbenens infästningar i karossen.
 - Lyft konsolen (2) för säkringarna åt sidan.
 - 3
 - Sätt dit konsolerna (1) på staget, med skruvarna ur satsen.
 - Sätt dit muttrarna (2) utan att dra åt.
 - 4
 - Sätt dit staget (1) på fjäderbenens infästningar.
 - Sätt tillbaka konsolen för säkringarna så långt från staget som möjligt.
 - Sätt tillbaka brickorna.
 - Centrera stagets konsoler och sätt dit muttrarna (2) ur satsen, dra åt med 25 Nm (19 ft.lbf.).
 - Dra åt muttrarna med 40 Nm (30 ft.lbf.), se punkt 3.
 - Efterdra samtliga skruvar och muttrar efter cirka 1500 mil (9000 miles).

ENGLISH

INTRODUCTION

- Read through before starting work!
- The front page contains the date of this edition and the edition that it replaces.
- The front page shows the special tools required and contains an overview of the operations and the contents of the kit.
- The pictures describe the method in order of operation. This order is repeated in the text section.
- Cut out the text page in order to follow the pictures and text at the same time.

- ~~~~~
- 1 Applies to left-hand drive cars equipped with an alarm
 - Bend the siren bracket down approximately 20 mm (3/4").
 - 2
 - Remove the nuts and washers (1) which secure the spring strut mountings to the bodywork.
 - Lift the bracket (2) and move the fuses to one side.
 - 3
 - Install the brackets (1) on the stay with the screws from the kit.
 - Install nuts (2) without tightening.
 - 4
 - Install the stay (1) on the spring strut mountings.
 - Reinstall bracket for the fuses as far from the stay as possible.
 - Reinstall washers.
 - Center the stay brackets and install nuts (2) from the kit, tighten to 25 Nm (19 ft.lbf.).
 - Tighten nuts to 40 Nm (30 ft.lbf.), see P3.
 - Post-tighten all screws and nuts after approximately 1 500 mil (9 000 miles).

FRANÇAIS

INTRODUCTION

- A lire avant de commencer le travail !
- La page de garde affiche la date de cette édition et l'édition qu'elle remplace.
- La page de garde indique les outils spéciaux nécessaires et elle contient un résumé des opérations et le contenu du kit.
- Les photos décrivent la méthode dans l'ordre de l'opération. Cet ordre se répète dans la partie du texte.
- Découpez la page texte afin de suivre les photos et le texte en même temps.

- ~~~~~
- 1** Pour les véhicules à conduite à gauche équipés d'une alarme
 - Ecarter la bride de fixation de la sirène d'environ 20 mm (3/4").
 - 2**
 - Enlever les écrous et les rondelles (1) qui fixent le support de la tige de ressort.
 - Soulever la bride de fixation (2) et pousser les fusibles sur un des côtés.
 - 3**
 - Fixer les pattes (1) sur l'entretoise à l'aide des vis fournies avec le kit.
 - Mettre en place les écrous (2) sans les serrer.
 - 4**
 - Mettre en place l'entretoise (1) sur le support de la tige de ressort.
 - Remplacer la bride de fixation des fusibles aussi loin que possible de la barre.
 - Remettre les rondelles en place.
 - Centrer les brides de fixation de l'entretoise, mettre en place les écrous (2) fournis avec le kit, puis les serrer à 25 Nm (19 ft.lbf.).
 - Serrer les écrous à 40 Nm (30 ft.lbf.), voir P3.
 - Resserrez toutes les vis et tous les écrous après environ 15 000 km.

DEUTSCH

EINFÜHRUNG

- Vor Beginn der Arbeiten diese Seiten lesen!
- Auf der Vorderseite steht das Datum dieser Ausgabe und die Ausgabe die dadurch ersetzt wird.
- Die Vorderseite zeigt die erforderlichen Spezialwerkzeuge und gibt einen Überblick über die Arbeiten und den Inhalt des Werkzeugsatzes.
- Die Bilder zeigen die Verfahren in der Reihenfolge der durchzuführenden Arbeiten. Diese Reihenfolge wird im Textabschnitt wiederholt.
- Textseite herausnehmen, um Bilder und Text gleichzeitig lesen zu können.

- ~~~~~
- 1** Gilt für linksgesteuerte Fahrzeuge, die mit einem Alarm ausgestattet sind.
 - Die Sirenenhalterung ca. 20 mm (3/4") nach unten biegen.
 - 2**
 - Die Muttern und Unterlegscheiben (1), die die Federbeinlager an die Karosserie befestigen, entfernen.
 - Die Halterung (2) entfernen und die Sicherungen zu einer Seite bewegen.
 - 3**
 - Die Halterungen (1) auf der Strebe mit den Schrauben aus dem Satz einbauen.
 - Muttern (2) einbauen ohne sie anzuziehen.
 - 4**
 - Die Strebe (1) auf den Federbeinlagern einbauen.
 - Die Halterung für die Sicherungen so weit wie möglich von der Strebe weg wieder einbauen.
 - Unterlegscheiben wieder einsetzen
 - Die Halterungen der Strebe zentrieren und mit den Muttern (2) aus dem Satz einbauen und bis 25 Nm (19 ft.lbf.) anziehen.
 - Die Muttern anziehen bis 40 Nm (30 ft.lbf.), siehe P3.
 - Alle Schrauben und Muttern nach ca. 15 000 km nachziehen.





ESPAÑOL

INTRODUCCIÓN

- Lea las siguientes páginas antes de empezar a trabajar.
- La primera página incluye la fecha de esta edición y la edición a la que sustituye.
- La primera página muestra las herramientas especiales requeridas y contiene una visión global de las operaciones y el contenido del juego.
- Las figuras describen el procedimiento ordenado de la operación. Este orden se reproduce en el texto.
- Recorte la página de texto a fin de seguir las figuras y el texto al mismo tiempo.

- ~~~~~
- 1 Para coches con volante a la izquierda equipados con una alarma
 - Baje el soporte de la sirena aproximadamente 20 mm (3/4").

- ~~~~~
- 2
 - Quite las tuercas y arandelas (1) que sujetan las fijaciones del brazo amortiguador a la carrocería.
 - Levante el soporte (2) y mueva los fusibles a un lado.

- ~~~~~
- 3
 - Instale los soportes (1) en el anclaje con los tornillos del juego.
 - Instale las tuercas (2) sin apretarlas.

- ~~~~~
- 4
 - Instale el anclaje (1) en las fijaciones del brazo amortiguador.
 - Vuelva a instalar el soporte de los fusibles lo más lejos del anclaje posible.
 - Vuelva a instalar las arandelas.
 - Centre los soportes del anclaje e instale las tuercas (2) del juego. Apriete a 25 Nm (19 ft.lbf.).
 - Apriete las tuercas a 40 Nm (30 ft.lbf.). Consulte P3.
 - Apriete todos los tornillos y tuercas después de 15.000 km. Aprox.

NEDERLANDS

INLEIDING

- Lees deze tekst voor aanvang zorgvuldig door!
- Op de voorpagina wordt aangegeven op welke datum deze editie is uitgekomen en welke editie hierdoor werd vervangen.
- Op de voorpagina vindt u verder een overzicht van het benodigde speciaalgereedschap, de operaties die kunnen worden uitgevoerd en de inhoud van de set.
- De afbeeldingen illustreren de uit te voeren werkzaamheden in de volgorde van de operatie. Ook in de tekst is van deze volgorde uitgegaan.
- Knip de tekstpagina uit om de afbeeldingen en tekst gelijktijdig te kunnen bekijken.

- ~~~~~
- 1 Geldt voor auto's met het stuur links uitgerust met alarm
 - Buig de beugel van de sirene ongeveer 20 mm (3/4") naar beneden.

- ~~~~~
- 2
 - Verwijder de moeren en de ringen (1) waarmee de veerpootbevestigingen aan de carrosserie vastzitten.
 - Til de beugel (2) omhoog en duw de zekeringen opzij.

- ~~~~~
- 3
 - Bevestig de beugels (1) op de stang met de bouten uit de set.
 - Bevestig de moeren (2) zonder deze vast te draaien.

- ~~~~~
- 4
 - Plaats de stang (1) op de veerpootbevestigingen.
 - Plaats de beugel voor de zekeringen zo ver mogelijk van de stang terug.
 - Plaats de ringen terug.
 - Centreer de beugels van de stang en bevestig de moeren (2) uit de set. Draai aan tot 25 Nm (19 ft.lbf.).
 - Draai de moeren aan tot 40 Nm (30 ft.lbf.), zie P3.
 - Draai alle bouten en moeren verder aan na ongeveer 15 000 km.

JOHDANTO

- Lue teksti ennen työn aloittamista!
- Kansilehdellä on mainittu tämän painoksen päiväys ja painos, jonka tämä korvaa.
- Ensimmäisellä sivulla on lueteltu ne työkalut, joita tarvitaan vakiotyökalujen lisäksi, sekä yleiskuva työvaiheista ja sisällöstä.
- Työ selostetaan kuvajaksossa työvaihejärjestyksessä. Sama järjestys toistuu tekstijaksossa.
- Leikkaa tekstisivu irti, niin että voit helpommin seurata kuvia ja tekstiä samanaikaisesti.

- ~~~~~
- 1 Vasemmalta ohjattavat, hälyttimellä varustetut autot**
 - Taivuta sireenin konsolia alaspäin n 20 mm (3/4").
 - 2**
 - Irrota mutterit ja aluslevyt (1), joilla joilla joustintukien kiinnikkeet on kiinnitetty koriin.
 - Nosta varokkeiden konsoli (2) sivuun.
 - 3**
 - Kiinnitä kannattimet (1) tukeen sarjaan kuuluvilla ruuvilla.
 - Asenna mutterit (2), mutta älä tiukkaa.
 - 4**
 - Asenna tuki (1) joustintukien kiinnikkeisiin.
 - Asenna varokkeiden konsoli mahdollisimman kauas tuesta.
 - Asenna aluslevyt.
 - Keskitä tuen kannattimet ja asenna sarjaan kuuluvat mutterit (2), tiukkaa 25 Nm (19 ft.lbf.).
 - Tiukkaa mutterit 40 Nm (30 ft.lbf.), katso kohta 3.
 - Jälkitiukkaa kaikki ruuvit ja mutterit n. 15 000 km jälkeen.

INTRODUZIONE

- Leggere interamente prima di intraprendere qualsiasi operazione!
- La pagina di frontespizio contiene la data della presente edizione e l'edizione che essa sostituisce.
- La pagina di frontespizio contiene gli attrezzi richiesti ed anche alcuni dati generali sulle operazioni e sul contenuto del kit.
- Le figure illustrano la procedura da adottare in ordine di operazione. Lo stesso ordine viene ripetuto nella sezione del testo.
- Ritagliare la pagina di testo in modo da poter seguire le figure e il testo contemporaneamente.

- ~~~~~
- 1 Per le vetture con guida a sinistra dotate di sistema di allarme**
 - Piegare verso il basso la staffa della sirena di circa 20 mm (3/4").
 - 2**
 - Rimuovere i dadi e le rondelle (1) che fissano gli attacchi del montante telescopico a molla alla scocca.
 - Sollevare la staffa (2) e spostare i fusibili di lato.
 - 3**
 - Montare le staffe (1) sul supporto con le viti del kit.
 - Installare i dadi (2) senza serrarli.
 - 4**
 - Installare il supporto (1) sugli attacchi del montante telescopico a molla.
 - Rimontare la staffa dei fusibili il più lontano possibile dal supporto.
 - Rimontare le rondelle.
 - Centrare le staffe del supporto e installare i dadi (2) del kit, serrare alla coppia di 25 Nm (19 ft.lbf.).
 - Serrare i dadi alla coppia di 40 Nm (30 ft.lbf.), vedere P3.
 - Riserrare tutte le viti e i dadi dopo circa 15.000 km.



PORTUGUÊS

INTRODUCTION

- Leia na totalidade antes de começar a trabalhar!
- Na página da frente está indicada a data desta edição e a edição que substitui.
- A página da frente mostra as ferramentas especiais necessárias e inclui um apanhado das operações e a descrição do conteúdo do kit.
- As imagens descrevem o método por ordem de operação. Esta ordem é repetida na secção do texto.
- Destaque a página do texto para poder seguir o texto e observar as imagens ao mesmo tempo.

- 1 Aplica-se aos carros com volante à esquerda que estejam equipados com alarme
 - Dobre o suporte da sirene para baixo, aproximadamente 20 mm (3/4").
- 2
 - Retire as porcas e as anilhas (1) que prendem os suportes da escora da mola à carroçaria.
 - Levante o suporte (2) e desloque os fusíveis para o lado.
- 3
 - Instale os suportes (1) na espia com os parafusos fornecidos no kit.
 - Instale as porcas (2) sem as apertar.
- 4
 - Instale a espia (1) nos suportes da escora da mola.
 - Volte a instalar o suporte para os fusíveis o mais longe possível da espia.
 - Volte a instalar as anilhas.
 - Centre os suportes da espia e instale as porcas (2) fornecidas no kit, aperte com 25 Nm (19 ft.lbf.).
 - Aperte as porcas com 40 Nm (30 ft.lbf.), ver P3.
 - Aperte todas as torcas e parafusos posteriormente ao fim de aproximadamente 15 000 Km.

JAPANESE

はじめに

- 作業を始める前に、本書をよくお読み下さい。
- 本書の発行日付は表紙に記載されています。また、本書は差し替える旧版の資料がある場合も、表紙に記載されます。
- 作業の名称、必要なスペシャルツール、キットの内容については表紙に記載されます。
- 図は作業の順番に並べられています。図の番号は解説文の番号と対応します。
- 必要な解説文だけを切り取り、図と合わせてご使用下さい。

- 1 アラーム装着の左ハンドル車両に適用される
 - ホーンブラケットを、約 20mm(3/4") 曲げて下げる。
- 2
 - スプリングストラットマウンティングを車体に固定する、ナットとワッシャー (1) を取り外す。
 - ブラケット (2) を持ち上げて、ヒューズを片側に移動する。
- 3
 - ブラケット (1) をステーに、キットのスクリューで取り付ける。
 - 締め付けないで、ナット (2) を取り付ける。
- 4
 - スプリングストラットマウンティングのステー (1) を取り付ける。
 - ステアからできるだけ離して、ヒューズ用のブラケットを取り付ける。
 - ワッシャーを取り付ける。
 - ステアブラケットを中心にして、キットのナット (2) を取り付けて 25 Nm で締め付ける。
 - P.3 を参照して、40 Nm で締め付ける。
 - 1,500 マイル (9,000 マイル) に達したら、全てのスクリューとナットを増し締めする。